



Camping & location ****
176, chemin de Bimbo
NAVARROSSE - 40600 BISCARROSSE
tél. : (+33) (0)5 58 09 82 33 - Fax : (+33) (0)5 58 09 80 14

réservez aussi sur :
www.campingbimbo.fr

Contrat de réservation 2010

Nom/Name/Apellidos/Naam.....

Prénom/Firstname/Nombre/Voornam.....

Adresse/Adress/Direccion/Adres.....

Tél : E-mail :

Carte d'identité n°/Identity card no. (Passport no.)/ N° D.N.I./ Identiteitsbewijs.....

Délivrée à/ Delivered at/ Emitido en/ Afgegeven in.....

Date et lieu de naissance/ Date and place of birth/ Fecha y lugar da nacimiento/ Geboorte-plaats en datum :

Nationalité/ Nationality/ Nacionalidad/ Nationaliteit.....

ACCOMPAGNANTS		
LES MINEURS NON ACCOMPAGNÉS DE LEURS PARENTS NE SONT PAS ACCEPTÉS		
NOM / name	PRENOM / firstname	ÂGE

EMPLACEMENTS CAMPING - CARAVANING

du 01/05 au 30/09

Date d'arrivée /Ankunft/Arrival /Aankomst
de 14 h00 à 20 h 00/...../2010

Date de départ/Abreise /Departure/ Vertrek
avant 13h00/...../2010

Nombre d'adultes :

Nombre d'enfants de 6 à 12 ans :

Nombre d'enfants de 2 à 6 ans :

Nombre d'enfants - de 2 ans :



1 animal max.

je m'engage à réserver un emplacement :

tente caravane camping-car
 électricité superficie développée au sol : m²

Arrhes (70 €/semaine réservée) 70 x = €
+ Frais de réservation (par emplacement) 23,00 €
ou (en mi et basse saison) 17,00 €
TOTAL : €

MODE DE PAIEMENT

- Carte bancaire
N°
Date de validité Cryptogramme
- Chèque vacances
- Espèces

LOCATIONS

MOBIL-HOMES : du 01/04/10 au 15/11/10 - CHALETs : toute l'année

Loue au CAMPING BIMBO

Hires, at CAMPING BIMBO
Alquila en el CAMPING BIMBO
Huur op CAMPING BIMBO

Date d'arrivée /Ankunft/Arrival /Aankomst
de 16 h 00 à 20 h 00/...../20...

Date de départ/Abreise /Departure/ Vertrek
avant 10 h 30/...../20...



1 animal max.

je m'engage à réserver une location :

- 1 CHALET PLAIN-PIED 4/6 pers. 35 m²
 1 CHALET MEZZANINE 6/8 pers. 55 m²

- 1 MOBIL HOME 2/4 pers. 24 m² - 2 chambres
 1 MOBIL HOME 2/4 pers. 28 m² - 2 chambres
 1 MOBIL HOME 4/6 pers. 32 m² - 3 chambres

pour personnes avec véhicule(s)

Pour toute réservation réalisée moins de 30 jours avant la date du début de séjour, le règlement intégral doit être effectué au moment de la réservation.

J'accepte les conditions de location mentionnées ci-contre dont j'ai pris connaissance et m'engage à régler le solde de mon séjour un mois avant la date d'arrivée. Je verserai une caution de 500,00 € le jour de l'arrivée. Je vous adresse ce jour :

Arrhes : montant du séjour € x 25 % = €
+ Frais de réservation (par location) 23,00 € (juillet et août)
ou 17,00 € (mi-saison)
ou 8,00 € (2 nuits)

une assurance annulation peut-être souscrite auprès de la FFCC (voir formulaire ci-joint).

TOTAL €

Dès réception du présent contrat accompagné du règlement correspondant, un double vous sera retourné visé par nous.

Souhaits particuliers :

À le/...../.....
« Lu et approuvé ». Signature client.

VEL
ACE
TIQUE
uin
10





CONDITIONS DE LOCATION DE MOBIL-HOME CHALET – EMPLACEMENT DE CAMPING.

1 - Pour le locatif, en juillet et août uniquement les réservations sont acceptées pour un séjour d'une semaine minimum à partir de 16 h 00 le samedi et jusqu'au samedi, jour du départ, 10 h 30.

Pour le camping, les réservations sont acceptées pour un séjour d'une semaine minimum.

2 - Les frais de réservations s'élèvent à 23,00 € par location, 17,00 € en mi-saison et basse saison et 8,00 € pour les courts séjours.

Pour le locatif, les arrhes, déductibles du montant des frais de séjour sont de 25 % du prix de la location. En camping, les arrhes, déductibles du montant total du séjour sont de 70,00 € par semaine réservée et par emplacement.

Le montant de la location tous frais compris est fixé suivant le tarif ci-joint.

Toute personne supplémentaire dans la location après accord de la direction sera facturée 8,70 € par jour. 1 seul chien est admis dans les locations moyennant une redevance supplémentaire (voir tarif camping). Il sera tenu en laisse et ne doit jamais être laissé seul, même attaché, sur l'emplacement ou dans l'habitation. Les chiens de 1^{ère} catégorie sont interdits dans le camping.

Le camping ne garantit pas un numéro d'emplacement.

EN CAMPING, LE MONTANT DU SÉJOUR SERA PAYÉ EN TOTALITÉ LE JOUR DE L'ARRIVÉE.

EN LOCATION, LE MONTANT DU SÉJOUR SERA PAYÉ EN TOTALITÉ UN MOIS AVANT D'ARRIVER SINON LA RÉSERVATION SERA ANNULÉE DE PLEIN DROIT ET LES ARRHES VERSÉES SERONT PERDUES.

SOUSCRIPTION D'UNE RESPONSABILITÉ CIVILE OBLIGATOIRE.

3 - ÉQUIPEMENT :

Un inventaire de l'équipement sera remis à l'arrivée.

Nes seront pas fournis les taies d'oreillers et les draps.

Possibilité de location au camping. Voir tarif services para hôteliers.

TOUT MANQUANT OU DÉTERIORÉ constaté à la fin du séjour restera à la charge du locataire et sera payé à sa valeur de rachat.

Une CAUTION de 500,00 € sera exigée le jour de l'arrivée (par chèque, espèces, chèques vacances, carte bleue). Elle sera restituée le jour du départ après inventaire et règlement des litiges s'il y a lieu.

L'habitation sera laissée en parfait état de PROPRETÉ le jour du départ sinon un nettoyage complet sera facturé 60,00 €.

4 - ARRIVÉE ET DÉPART :

Toute arrivée retardée ou tout départ anticipé ne sera pas à la charge du camping .

Pour toute arrivée retardée, prévenir le camping .

Si aucune information ne lui parvient 24 h après le début de la location, le camping disposera de l'habitation ou de l'emplacement .

Le séjour commencé, la totalité de la location sera due .

5 - Chaque locataire devra se conformer au règlement intérieur. Les inventaires de départ seront faits aux heures d'ouverture des bureaux.

6 - ANNULATION DE CONTRAT :

Toute annulation doit être faite par lettre recommandée avec A.R. et envoyée au camping BIMBO. Le remboursement des sommes versées interviendra en déduction faite des montants précisés ci-dessous :

- plus de 30 jours avant la date de début de séjour, les arrhes seront gardées par le camping.

- moins de 30 jours avant la date de début de séjour, 100 % du montant du séjour est gardé par le camping.

Les frais d'annulation peuvent être couverts par les contrats d'assurance proposés par la Fédération Française de Camping et de Caravaning (formulaire ci-joint).

Chacun des contractants déclare se conformer à l'article 1590 du code civil et peut renoncer à la promesse d'achat ou de vente : celui qui a versé les arrhes les perd, celui qui les a reçues en restitue le double.



CONDITIONS OF HIRE FOR A MOBILE HOME CHALET – CAMPING PLOT.

1 - For rented accommodation, throughout July and August only, bookings are accepted for a minimum of one week from 15.30 on the Saturday of arrival to 11.30 on the Saturday of departure.

For camping, bookings are accepted for a minimum of one week.

2 - A pitch rate of 23.00 € will be applied in high season, 17.00 € in value season and low season and 8.00 € for short stays. For rented accommodation, a down payment of 25 % of the overall booking price is required which is deducted from the booking price. For camping, the down payment will be 70.00 € per week booked and per pitch, deductible from the total booking price. The total cost of your booking including charges depends on the fee seasons and charges. Please refer to enclosed tariff calendar. Any additional party members on the booking will be charged 8.70 € per day after the management staff has given their approval. Dogs are admitted in the accommodation and will incur an extra charge (see camping tariffs). If you bring a dog, this remains your responsibility at all times, must be on a lead and not be left unattended, even if they are tied up, on the emplacement or in the accommodation. Category 1 type dogs are not allowed into the campsite. **The campsite cannot guarantee the allocation of a specific pitch number.**

FOR CAMPERS, WE ASK FOR YOUR PAYMENT IN FULL ON THE DAY OF YOUR ARRIVAL. FOR RENTED ACCOMMODATION, WE REQUIRE PAYMENT IN FULL ONE MONTH PRIOR TO YOUR ARRIVAL OTHERWISE IT IS OUR RIGHT TO CANCEL YOUR BOOKING AND YOUR DOWN PAYMENT WILL BE LOST (I.E. NOT REFUNDED).

IT IS OBLIGATORY TO TAKE OUT PERSONAL LIABILITY INSURANCE.

3 - EQUIPMENT:

An equipment inventory will be handed over on arrival.

Pillowcases and sheets are not provided.

You may hire them at the campsite. See price list for hotel-style services.

The hirer will be responsible for ANY MISSING OR DAMAGED EQUIPMENT noted at the end of the stay and will pay compensation to the value of the replacement price.

A SECURITY DEPOSIT of 500.00 € will be requested on arrival (by cheque, cash, holiday vouchers or bank card). It will be returned on the day of departure after an inventory has been taken and any disputes have been settled. The accommodation must be left perfectly CLEAN on the day of departure, otherwise full cleaning will be invoiced at 60.00 €.

4 - ARRIVAL AND DEPARTURE :

The Campsite will not allow any refunds for late arrivals or early departures. Please warn the Campsite if you expect to arrive late.

If the campsite has received no information from you 24 hours after the due arrival date, we reserve the right to rent the accommodation or plot to someone else.

The entire hire fee is due once your stay has begun.

5 - All hirers must abide by the internal rules.

Departure inventories will be carried out during office opening hours.

6 - CANCELLATION OF THE CONTRACT:

All cancellations will be made by sending a registered letter with return receipt to the BIMBO campsite address. The monies paid will be reimbursed depending on the following deducted amounts :

- over 30 days before the beginning of the holiday, the down payment will be held back by the campsite.

- less than 30 days before the beginning of the holiday, 100 % of the booking payment will be held back by the campsite.

A cancellation plan can cover the cancellation fees. You will find a form from the Fédération Française de Camping et de Caravaning (French Camping and Caravaning federation) attached hereto.

Each of the contracting parties hereby declares to comply with Article 1,590 of the French Civil Code and can waive the purchase or rental offer: the party who paid a down payment loses it, the party who received it restores double the amount.



CONDICIONES DE ALQUILER DE CARAVANA CHALET – PARCELA DE CAMPING.

1 - Para el alquiler, se admiten reservas, en julio y agosto únicamente, para estancias de una semana como mínimo a partir de las 15 h 30 el sábado y hasta el sábado, día de salida, a las 11 h 30.

Para el camping, se admiten reservas para estancias de 1 semana como mínimo.

2 - Los gastos de reserva ascienden a 23,00 € por alquiler, 15,00 € en temporada media y en temporada baja y a 8,00 € para las estancias cortas. Para las casas de alquiler, las arras, deducibles del importe de los gastos de estancia serán del 25 % del precio del alquiler. En camping, las arras, deducibles del importe total de la estancia serán de 70,00 € por semana reservada y por plaza. El importe del alquiler, todos gastos incluidos, se fijará en función de la tarifa adjunta. Toda persona adicional en las casas de alquiler, tras acuerdo por parte de la dirección, se facturará a 8,70 € diarios. Se admiten perros en las casas de alquiler mediante el pago de un recargo (véase tarifa camping). Estos deberán ir con correa y nunca se dejarán solos, incluso si están atados, en la plaza de camping o en la vivienda. Los perros de 1ª categoría están prohibidos en el camping.

El camping no garantiza un número de plaza.

EN CAMPING, EL IMPORTE DE LA ESTANCIA SERÁ ABONADO ÍNTEGRAMENTE EL DÍA DE LLEGADA. EN CASA DE ALQUILER, EL IMPORTE DE LA ESTANCIA SERÁ PAGADO ÍNTEGRAMENTE UN MES ANTES DE LA LLEGADA, EN CUYO CASO CONTRARIO SE ANULARÁ DE PLENO DERECHO LA RESERVA Y SE PERDERÁN LAS ARRAS DESEMBOLSADAS.

SUSCRIPCIÓN DE UN SEGURO DE RESPONSABILIDAD CIVIL OBLIGATORIO.

3 - EQUIPO :

A la llegada, se entregará un inventario del equipo.

No se suministrarán las fundas de almohadas ni las sábanas.

Possibilidad de alquiler en el camping. Ver tarifa de servicios parahoteleros.

CUALQUIER ELEMENTO QUE FALTE O DETERIORADO constatado al final de la estancia correrá por cargo del inquilino y se abonará por su valor de compra. El día de la llegada se exigirá una FIANZA de 500,00 € (cheque, metálico, cheque de vacaciones, tarjeta de crédito). Se devolverá el día de la salida tras el inventario y el pago de los litigios, si los hubiera.

La vivienda se dejará en perfecto estado de LIMPIEZA el día de la salida; de lo contrario, se facturará una limpieza completa de 60,00 €.

4 - LLEGADA Y SALIDA :

Las llegadas con retraso o las salidas anticipadas no correrán por cuenta del Camping.

En caso de prever una llegada con retraso, avisar al Camping.

Si no obtuviera ninguna información en las 24 h posteriores al inicio del alquiler, el camping dispondría de la vivienda o de la parcela.

Una vez iniciada la estancia, habrá de abonarse la totalidad del alquiler.

5 - Todos los inquilinos deben observar el reglamento interno.

Los inventarios de salida se realizarán en las horas de apertura de las oficinas.

6 - ANULACIÓN DE CONTRATO :

Toda anulación deberá realizarse por medio de carta certificada con acuse de recibo y remitida al camping BIMBO. El reembolso de las cantidades abonadas se producirá previa deducción de los importes que se señalan a continuación :

- más de 30 días antes de la fecha de inicio de la estancia, el camping se quedará con las arras.

- más de 30 días antes de la fecha de inicio de la estancia, el camping se quedará con el 100 % del importe de la estancia.

Los gastos de anulación podrán ser cubiertos por los contratos de seguro que ofrece la Federación Francesa de Camping y Caravaning (formulario adjunto).

Cada uno de los contratantes declara allanarse al artículo 1590 del Código Civil y podrá renunciar a la promesa de compraventa: quien haya desembolsado las arras las perderá, quien las haya recibido devolverá el doble.



HUURVOORWAARDEN VOOR STACARAVAN BUNGALOW – CHALET – KAMPEERPLAATS.

1 - Reserveringen voor accommodaties in juli en augustus worden alleen geaccepteerd voor een verblijf van minimaal één week vanaf zaterdag 15.30 uur tot zaterdag, de vertrekdag, 11.30 uur.

Voor de camping worden reserveringen voor minimaal één week geaccepteerd.

2 - De reserveringskosten bedragen € 23,00 per huurperiode, € 17,00 in het half- en laagseizoen en € 8,00 voor een kort verblijf. Voor de huur bedraagt de aanbetaling, die wordt afgetrokken van de verblijfskosten, 25 % hiervan. Voor de camping bedraagt de aanbetaling, die wordt afgetrokken van de verblijfskosten, € 70,00 per gereserveerde week en per staanplaats. De verblijfskosten, alle kosten inbegrepen, vindt u in de volgende tarievenlijst. Voor elke extra persoon in het verhuurobject, na goedkeuring van de directie, wordt € 8,70 per dag gerekend. Honden zijn toegestaan in de huurobjecten, tegen betaling van een extra bedrag (zie campingtarief). Zij dienen aangelijnd te blijven en mogen nooit alleen blijven, zelfs vastgelegd, op de staanplaats of in het huurobject. Honden van de 1ste categorie zijn verboden op de camping. **De camping garandeert geen nummer van een staanplaats.**

VOOR DE CAMPING DIENEN DE VERBLIJFSKOSTEN IN HUN GEHEEL TE WORDEN VOLDAAN OP DE DAG VAN AANKOMST. VOOR DE VERHUUROBJECTEN DIENEN DE VERBLIJFSKOSTEN IN HUN GEHEEL EEN MAAND VOOR AANKOMST TE WORDEN VOLDAAN, ANDERS WORDT DE RESERVING VAN RECHTSWEGE GEANNULEERD EN BLIJFT DE AANBETALING EIGENDOM VAN DE VERHUURDER.

EEN AANSPRAKELIJKHEIDSVZERZEKERING IS VERPLICHT.

3 - UITRUSTING :

Een inventaris van de uitrusting zal bij aankomst verstrekt worden.

Kussens, slopen en beddengoed wordt niet geleverd.

Mogelijkheid tot huren. Zie voor tarieven de extra services .

IEDERE VERMISSING OF BESCHADIGING geconstateerd aan het einde van het verblijf blijft ten laste van de huurder en zal op basis van de aankoopwaarde terugbetaald moeten worden.

Op de dag van aankomst zal een borgsom van 500,00 € gevraagd worden (per cheque, contant, betaalpas). Deze zal op de dag van vertrek, na inventaris en aftrek van eventuele schade, terugbetaald worden.

De woning zal op de vertrekdag onberispelijk schoon achter gelaten worden, anders zal 60,00 € voor schoonmaakkosten in rekening gebracht worden.

4 - AANKOMST EN VERTREK :

Iedere verlate aankomst of venvroegd vertrek zal niet door de camping terugbetaald worden. Gelleve bij verlate aankomst de Camping op de hoogte te stellen.

Wanneer de cliënt 24 uur na aanvang van het huurcontract niets van zich heeft laten horen, heeft de camping weer de beschikking over de kampeerplaats of accommodatie.

Aan het begin van het verblijf moet de volledige huursom betaald worden.

5 - Iedere huurder moet zich aan de huisregels houden.

De inventaris bij vertrek geschiedt tijdens kantooruren.

6 - CONTRACTANNULERING :

Ielke annulering dient plaats te vinden per aangetekend schrijven met ontvangstbevestiging gericht aan camping BIMBO. De terugbetaling van de reeds betaalde bedragen gebeurt na aftrek van de onderstaande bedragen:

- meer dan 30 dagen voor de dag van aankomst: de aanbetaling wordt door de camping ingehouden.

- minder dan 30 dagen voor de dag van aankomst: 100% van de verblijfskosten wordt door de camping ingehouden.

De annuleringskosten kunnen worden gedekt door de verzekeringen die worden aangeboden door de Fédération Française de Camping et de Caravaning (zie bijgesloten formulier).

Elk van de ondertekenaars van het contract bevestigt dat hij zich houdt aan artikel 1590 van het Burgerlijk Wetboek en kan afzien van de aankoop- of verkoopbelofte: hij die de aanbetaling heeft gestort verliest deze, hij die de aanbetaling heeft ontvangen betaalt deze dubbel terug.